

## **Esame orale:**

### Domande amministrative/tecniche

- 2) Cosa deve fare un cittadino per essere ammesso in un servizio dell'Ufficio Persone con Disabilità? E come spiegherebbe la questione all'utente?
- 2) Was muss ein Bürger tun, um zu einer Dienstleistung des Amtes für Menschen mit Behinderungen zugelassen zu werden? Und wie würden Sie das den Nutzern erklären?
- 4) In quali casi un utente può essere dimesso da uno dei servizi per persone con disabilità? E come spiegherebbe la questione all'utente?
- 4) In welchen Fällen kann ein Nutzer aus einem der Dienste für Menschen mit Behinderungen entlassen werden? Und wie würden Sie dies dem Nutzer erklären?
- 5) Quali sono i servizi/ strutture che l'Ufficio Persone con Disabilità offre? Per quale tipologia di utenza? E quale funzione svolgono?
- 5) Welche Dienstleistungen/Einrichtungen bietet das Amt für Menschen mit Behinderungen? Für welche Art von Nutzern? Und welche Funktion erfüllen es?
- 6) In tema di sicurezza sul luogo di lavoro, cosa si intende per misure di "prevenzione"? Faccia alcuni esempi di misure di prevenzione nell'ambito di un servizio per persone con disabilità a sua scelta.
- 6) Was versteht man im Zusammenhang mit der Sicherheit am Arbeitsplatz unter "präventiven" Maßnahmen? Nennen Sie einige Beispiele für Präventionsmaßnahmen im Rahmen eines Dienstes für Menschen mit Behinderungen Ihrer Wahl.
- 7) In tema di sicurezza sul luogo di lavoro, cosa si intende per misure di "protezione"? Faccia alcuni esempi di misure di protezione nell'ambito di un servizio per persone con disabilità a sua scelta.
- 7) Was versteht man im Zusammenhang mit der Sicherheit am Arbeitsplatz unter "Schutzmaßnahmen"? Nennen Sie einige Beispiele für Schutzmaßnahmen im Rahmen eines Dienstes für Menschen mit Behinderungen Ihrer Wahl.
- 8) Cos'è la carta del Servizio e cosa contiene?
- 8) Was ist die Dienstleistungscharta und was beinhaltet sie?
- 10) Come avviene la protezione dei dati personali e come è regolato l'accesso ai documenti da parte degli utenti?
- 10) Wie ist der Schutz personenbezogener Daten geregelt und wie der Zugang zu Dokumenten von Seiten der Nutzer?
- 11) La delibera n. 795 sull'accreditamento dei servizi sociali per le persone con disabilità prevede il centro di addestramento abitativo; di che servizio si tratta? A che tipo di utenza è rivolto?
- 11) Die Verordnung Nr. 795 über die Anerkennung von Sozialdienstleistungen für Menschen mit Behinderungen sieht eine Trainingswohnung vor; um welche Dienstleistung handelt es sich? An welche Art von Nutzern richtet sie sich?
- 13) Nella delibera n. 883, "Criteri per i servizi per l'occupazione lavorativa e per l'accompagnamento socio-pedagogico diurno dei servizi sociali", viene descritto il servizio di occupazione lavorativa e il centro diurno socio-pedagogico, in che cosa si differenziano le attività e gli interventi offerti da questi due servizi? Chi può accedervi?
- 13) In der Verordnung Nr. 883, "Kriterien für die Dienstleistungen der Arbeitsvermittlung

und der sozialpädagogischen Begleitung in den Tagesstätten der Sozialdienste", werden die Arbeitsbeschäftigungsdienste und die sozialpädagogische Tagesstätte beschrieben. Wie unterscheiden sich die von diesen beiden Diensten angebotenen Aktivitäten und Maßnahmen?

Wer kann auf sie zugreifen?

14) La legge provinciale n. 7 prevede il diritto delle persone con disabilità di scegliere "dove e con chi abitare"; perché questi diritti sono importanti ed in che modo i servizi sociali possono sostenere la persona con disabilità nel concretizzarli?

14) Das Landesgesetz Nr. 7 sieht das Recht von Menschen mit Behinderungen vor, zu wählen, "wo und mit wem sie leben wollen"; warum sind diese Rechte wichtig und wie können die Sozialdienste Menschen mit Behinderungen bei der Verwirklichung dieser Rechte unterstützen?

15) Nella legge provinciale n. 7 viene spesso citato il principio dell'inclusione sociale; perché questo principio è importante per le persone con disabilità ed in che modo i servizi sociali possono promuovere tale principio?

15) Im Landesgesetz Nr. 7 wird häufig der Grundsatz der sozialen Eingliederung erwähnt. Warum ist dieser Grundsatz für Menschen mit Behinderungen wichtig und wie können die Sozialdienste ihn fördern?

16) Descriva le caratteristiche e le finalità del servizio per l'occupazione lavorativa. Chi può accedervi?

16) Beschreiben Sie die Merkmale und den Zweck des Dienstes zur Arbeitsbeschäftigung. Wer hat Zugang zu diesem Dienst?

17) La delibera n. 795 sull'accreditamento dei servizi sociali per le persone con disabilità definisce i servizi residenziali "Comunità Alloggio e residenze". Quali caratteristiche e finalità hanno? C'è un limite di età per l'accesso?

17) In der Verordnung Nr. 795 über die Akkreditierung von Sozialdienstleistungen für Menschen mit Behinderungen werden Wohndienste als "Wohngemeinschaften und Wohnheime" definiert. Welche Merkmale und Ziele haben sie? Gibt es eine Altersgrenze für den Zugang?

### Domande sul lavoro educativo

1) In un momento di assenza dell'educatore responsabile di un servizio di riabilitazione lavorativa per malati psichici, durante una delle attività programmate in struttura a diretto contatto degli utenti, tra due operatori emerge una accesa discussione sulle modalità di intervento a contenimento di una situazione di difficile gestione. Il giorno seguente, un terzo operatore riferisce dell'accaduto all'educatore. Cosa si sentirebbe di fare Lei, nel caso dovesse subentrare nella conduzione di questo gruppo utenti/operatori?

1) Während der Abwesenheit des verantwortlichen Erziehers eines Arbeitsrehabilitationsdienstes für psychisch Kranke kommt es bei einer der in der Einrichtung geplanten Aktivitäten im direkten Kontakt mit den Nutzern zu einer hitzigen Diskussion zwischen zwei Mitarbeitern über die Art und Weise des Eingreifens, um eine schwierige Situation einzudämmen. Am nächsten Tag meldet ein dritter Mitarbeiter den Vorfall dem Erzieher. Was würden Sie tun, wenn Sie die Verwaltung dieser Nutzer-/Mitarbeitergruppe übernehmen würden?

5) Nella realtà operativa di cui Lei è educatore/trice responsabile (Residenza, Comunità Alloggio, Centro Diurno, Servizio di occupazione lavorativa?) accade che si respiri aria di

“discredito reciproco” tra colleghi. Dopo aver commentato la situazione, esprima come intende procedere.

5) In der betrieblichen Realität, für die Sie als Erzieher/in verantwortlich sind (Wohnheim, Wohngemeinschaft, Tageszentrum, Arbeitsbeschäftigungsdienst), herrscht ein Klima der "gegenseitigen Diskreditierung" unter den Kollegen. Nachdem Sie sich zu der Situation geäußert haben, geben Sie bitte an, wie Sie weiter vorgehen wollen.

6) Nella Comunità Alloggio di cui Lei è educatore/trice responsabile accade che due utenti (persone con disabilità) si innamorino l'uno dell'altra. Dopo aver commentato la situazione, esprima come intende procedere.

6) In der Wohngemeinschaft, in der Sie als Erzieher/in zuständig sind, kommt es vor, dass sich zwei Nutzer (Menschen mit Behinderungen) ineinander verlieben. Nachdem Sie die Situation kommentiert haben, erklären Sie, wie Sie weiter vorgehen wollen

7) Quali aspetti sono importanti nella progettazione in favore delle persone con disabilità? Quali sono gli strumenti di valutazione che possono essere usati nel “lavoro educativo”? Come potrebbe essere costruito uno strumento di valutazione per un utente che frequenta il servizio presso cui Lei lavora?

7) Welche Aspekte sind bei der Planung für Menschen mit Behinderungen wichtig? Welche Evaluierungsinstrumente können in der " Erziehungsarbeit" eingesetzt werden? Wie könnte ein Bewertungsinstrument für einen Nutzer, der den Dienst, in dem Sie arbeiten, besucht, aufgebaut sein?

9) Nel servizio residenziale di cui Lei è responsabile, come agirebbe per rispondere al bisogno di sostegno del singolo inserito in un gruppo utenti che hanno bisogni differenti l'uno dall'altro? Come strutturerebbe il piano delle attività del singolo e quello del gruppo? E nel caso si prospetti un quadro di bisogni del singolo difficile da sostenere all'interno del gruppo?

9) Wie würden Sie in dem Wohnheim, für das Sie verantwortlich sind, vorgehen, um auf den Unterstützungsbedarf einer Person zu reagieren, die zu einer Gruppe von Nutzern mit unterschiedlichen Bedürfnissen gehört? Wie würden Sie den Aktivitätsplan des Einzelnen und den der Gruppe gestalten? Und wenn die Bedürfnisse des Einzelnen innerhalb der Gruppe schwer zu unterstützen sind?

11) All'interno delle strutture residenziali per disabili il tema della sessualità talvolta è questione dibattuta. Essendo Lei l'educatore/trice responsabile del gruppo utenti/operatori, come pensa di affrontare l'argomento con gli utenti ed i loro famigliari e quali misure intende mettere in atto?

11) In Wohneinrichtungen für Menschen mit Behinderungen ist das Thema Sexualität manchmal ein umstrittenes Thema. Wie wollen Sie als verantwortliche/r Erzieher/in für die Gruppe der Nutzer/Mitarbeiter dieses Thema mit den Nutzern und ihren Familien behandeln und welche Maßnahmen wollen Sie ergreifen?

12) In un incontro con il/ tutore/trice di un utente che frequenta il Centro Diurno per persone con disabilità di cui Lei è responsabile emerge una critica rispetto agli obiettivi del PEI. Dopo aver commentato la situazione, esprima come intende procedere.

12) In einem Gespräch mit dem/der Betreuer/in eines Nutzers des Tageszentrums für Menschen mit Behinderungen, für das Sie zuständig sind, wurde Kritik an den Zielen des individualisierten Bildungsplans (PEI) geäußert. Nachdem Sie sich zu der Situation geäußert haben, erklären Sie, wie Sie weiter vorgehen wollen.

13) In un incontro con il team di lavoro del Centro Diurno per persone con disabilità di cui Lei è responsabile emerge una divergenza educativa rispetto ad una modalità operativa.

Dopo aver commentato la situazione, esprima come intende procedere.

13) In einer Sitzung mit dem Arbeitsteam des Tageszentrums für Menschen mit Behinderungen, für das Sie verantwortlich sind, wurde eine pädagogische Divergenz in Bezug auf eine Arbeitsweise festgestellt. Nachdem Sie sich zu der Situation geäußert haben, erklären Sie, wie Sie weiter vorgehen wollen.

14) Presso la Comunità Alloggio per persone con disabilità di cui Lei è responsabile alcuni operatori scrivono le consegne in modo inadeguato. Dopo aver commentato la situazione, esprima come intende procedere.

14) In der Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderungen, für die Sie verantwortlich sind, schreiben einige Mitarbeiter ihre Übergaben nicht ordnungsgemäß auf. Nachdem Sie sich zu der Situation geäußert haben, geben Sie bitte an, wie Sie weiter vorgehen wollen.

15) Nella realtà operativa di cui Lei è educatore/trice responsabile (Residenza, Comunità Alloggio, Centro Diurno, Servizio per l'occupazione lavorativa) vi sono alcuni genitori di utenti che sovente telefonano per esporLe delle lamentele rispetto al rapporto operatori – utente/figlio o rispetto alle attività svolte. Dopo aver commentato la situazione, esprima come intende procedere.

15) In der beruflichen Realität, für die Sie als Erzieher/in verantwortlich sind (Wohnheim, Wohngemeinschaft, Tageszentrum, Dienst zur Arbeitsbeschäftigung (ex Behindertenwerkstatt) gibt es einige Eltern von Nutzern, die Sie häufig anrufen, um sich über die Beziehung zwischen Mitarbeitern und Nutzer/Kind oder über die durchgeführten Aktivitäten zu beschweren. Nachdem Sie sich zu der Situation geäußert haben, geben Sie bitte an, wie Sie weiter vorgehen wollen.

16) Nella realtà operativa di cui Lei è educatore/trice responsabile (Residenza, Comunità Alloggio, centro Diurno, Servizio per l'occupazione lavorativa) accade che un utente vi segnali di aver subito rimproveri oltremodo severi da uno degli operatori socio assistenziali che lo segue durante la giornata. Dopo aver commentato la situazione, esprima come intende procedere.

16) In der beruflichen Realität, für die Sie der/die verantwortliche Erzieher/in sind (Wohnheim, Wohngemeinschaft, Tagesstätte, Dienst zur Arbeitsbeschäftigung) kommt es vor, dass ein Nutzer Ihnen berichtet, dass er von einem/einer der Sozialbetreuer/in, der/die ihn tagsüber begleitet, sehr hart zurechtgewiesen wurde. Nachdem Sie sich zu der Situation geäußert haben, erklären Sie, wie Sie weiter vorgehen wollen.

17) Cosa significa, per una persona con disabilità, essere al centro di una rete di servizi? Descriva quali sono i principali attori di questa rete, quali funzioni e ruoli svolgono ecc.. inoltre illustri qual è la finalità fondante del lavoro di rete.

17) Was bedeutet es für einen Menschen mit Behinderungen, im Mittelpunkt eines Dienstleistungsnetzes zu stehen? Beschreiben Sie, wer die Hauptakteure in diesem Netzwerk sind, welche Funktionen und Rollen sie spielen usw., und was der grundlegende Zweck der Arbeitsvernetzung ist.

18) Lei è l' educatore/trice responsabile (Residenza, Comunità Alloggio, Centro Diurno, Servizio per l'occupazione lavorativa) e al Suo team viene assegnato un/una tirocinante OSA. Descriva la situazione e misure concrete per inserire il/la nuova collega nel team e nel lavoro.

18) Sie sind der/die verantwortliche Erzieher/in (Wohnheim, Wohngemeinschaft, Tagesstätte, Dienst zur Arbeitsbeschäftigung) und ein Sozialbetreuer-Praktikant ist Ihrem Team zugeteilt. Beschreiben Sie die Situation und konkrete Maßnahmen zur Integration des/der neuen Kollegen/in in Ihr Team und in die Arbeit.